



CONSEIL DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DU LAC NILGAUT

DE LA MRC DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil du Territoire Non-Organisé du Lac Nilgaut de la MRC de Pontiac tenue le mercredi 18 août 2021 à compter de 18:30 sous la présidence de Mme Jane Toller et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Council of the Non-Organized territory of the Pontiac MRC, held on Wednesday, August 18, 2021 at 6:30 p.m. under the chairmanship of Ms. Jane Toller, and to which are present:

Présences
:
M. John Armstrong, Le conseiller régional
M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional
Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale
Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale
M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional
M. Alain Gagnon, Le conseiller régional
M. Donald Gagnon, Le conseiller régional
M. Jim Gibson, Le conseiller régional
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative
Mme TOLLER JANE, La Préfète
M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale
Mme Kim Lesage
M. Carl Mayer, Le conseiller régional
Mme Sandra Murray, La conseillère régionale
M Serge Newberry, Le conseiller régional
M. Brent Orr, Le conseiller régional
Mme Doris Ranger, La conseillère régionale
M. David Rochon, Le conseiller régional
M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier
M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA
Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale
Mme Colleen Jones
Mme Cyndy Phillips
M. Jason Durand
Mme Debbie Laporte, La conseillère régionale

ORDRE DU JOUR

- 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2 HUIS CLOS (OUVERTURE) | IN-CAMERA (OPENING)
- 3 HUIS-CLOS (FERMETURE) | IN-CAMERA (CLOSING)

- 4** CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE
- 5** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 6** DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 7** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 8** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 9** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING
- 10** PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD
- 11** QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 12** COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID
- 13** CHEMIN DU LAC BRÛLÉ (DEMANDE DE FINANCEMENT | FUNDING REQUEST)
- 14** PROTOCOLE D'ENTENTE - RESTAURATION DES TRAVERSES DE COURS D'EAU | AGREEMENT - WATER CROSSINGS RESTORATION
- 15** ABONNEMENT AirMedic (DÉTENEURS DE BAUX DANS LE TNO HORS ZEC) | SUBSCRIPTION WITH AirMedic (LEASEHOLDERS IN THE TNO EXCLUDING ZEC)
- 16** LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE SITTING

- TNO-2021-08-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- Il est proposé par Mme Cameron et résolu d'ouvrir la séance du TNO du mercredi 18 août 2021 à 18:37.
- ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ
- Unofficial translation*
- It was moved by Ms Cameron and resolved to open the sitting of the TNO of Wednesday August 18 2021 at 6:37 p.m.
- CARRIED UNANIMOUSLY
- TNO-2021-08-02 2 HUIS CLOS (OUVERTURE) | IN-CAMERA (OPENING)
- Il est proposé par M. Beauregard et résolu d'entrer en huis clos à 18:38.
- ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ
- It was moved by Mr. Beauregard and resolved to go in-camera at 6:38 p.m.
- CARRIED UNANIMOUSLY
- TNO-2021-08-03 3 HUIS-CLOS (FERMETURE) | IN-CAMERA (CLOSING)
- Il est proposé par M. Gibson et résolu de sortir du huis-clos à

19h22.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by Mr. Gibson and resolved to move out of the in-camera at 7:22 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

4 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE

Cette séance publique du Conseil du TNO est enregistrée.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la présente séance.

Unofficial translation

This public sitting of the TNO Council is recorded.

Also, there is a live Facebook of this sitting.

5 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration de la préfète réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement by the Warden reiterating the importance for Regional Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

6 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)

Déclaration de la préfète rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Statement by the Warden recalling the importance of decorum and professionalism during sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

TNO-2021-08-04 7 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par Mme Kelly et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Kelly and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

8 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

TNO-2021-08-05 9 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING

Il est proposé par Mme Cameron et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance du TNO du mercredi 16 juin 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Cameron and resolved to adopt the minutes of the June 16 sitting of the TNO.

CARRIED UNANIMOUSLY

10 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

Aucune | None

11 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

*Question, M. Richard Armitage

À noter que la question fut soumise en anglais. Pour prendre connaissance de la question et de la réponse de M. Jason Durand, Directeur de l'aménagement du territoire et de l'environnement, il est possible de consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) et la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

*Question, Mr. Richard Armitage

Please note that the question was submitted in English. To listen to the question and the answer by the Mr. Jason Durand, Director of Land Use Planning and Environment, it is possible to consult the

audio recording of the sitting on the MRC website
(Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) &
the video recording on the MRC Facebook page.

TNO-2021-08-06 12 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID

Il est proposé par M. Dionne et résolu d'approuver la liste des
comptes payés depuis la dernière séance du conseil TNO au
montant de 84 856.90\$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Dionne and resolved to approve of the list of
accounts paid since the last sitting of the TNO Council in the
amount of \$84,956.90.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2021-08-07 13 CHEMIN DU LAC BRÛLÉ (DEMANDE DE FINANCEMENT | FUNDING
REQUEST)

Attendu que la MRC de Pontiac a adopté une politique concernant
le financement des ouvrages pour l'entretien et la réparation des
chemins forestiers multiressources sur les terres du domaine de
l'État (C.M. 2018-04-21);

Attendu que selon l'article 5.4 de la politique, la MRC de Pontiac
pourra être partenaire pour un projet de réparation avec le
gestionnaire d'un territoire d'une pourvoirie conditionnellement à
la signature d'une entente pour définir le rôle et responsabilité de
chacun;

Attendu que la MRC de Pontiac a reçu une demande de
contribution financière pour la réparation d'un ponceau localisé
dans la pourvoirie du lac Brûlé dans le TNO, secteur Pomponne
(route 20);

Il est proposé par M. Mayer et résolu d'accepter la demande de
financement en conformité avec la politique de la MRC concernant
les travaux de réparation sur un chemin multiusages localisé dans un
territoire d'une pourvoirie dans le TNO jusqu'à un maximum de 5
500\$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the MRC Pontiac has adopted a policy concerning the
financing of works for the maintenance and rehabilitation of multi-
resource forest roads on Crown land (C.M. 2018-04-21);

Whereas, according to article 5.4 of the policy, the MRC Pontiac
may be a partner in a rehabilitation project with the manager of an
outfitter's territory provided that an agreement is signed to define

the role and responsibilities of each party;

Whereas the MRC Pontiac has received a request for a financial contribution for the repair of a culvert located in the Lac Brûlé outfitter in the TNO, Pomponne sector (route 20);

It was proposed by Mr. Mayer and resolved to accept the request for financing in conformity with the MRC policy concerning repair work on a multi-use road located in the territory of an outfitter in the TNO up to a maximum of \$5,500.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2021-08-08 14 PROTOCOLE D'ENTENTE - RESTAURATION DES TRAVERSES DE COURS D'EAU | AGREEMENT - WATER CROSSINGS RESTORATION

Attendu que le remplacement ou la restauration de ponts et ponceaux localisés sur les terres du domaine de l'État dans la MRC de Pontiac permettra de rétablir un accès sécuritaire au territoire et à ses ressources pour la pratique d'activité de mise en valeur des ressources telles que la chasse, la pêche, la villégiature et le récréo touriste;

Attendu que le programme pour la restauration des traverses de cours d'eau du Ministère rembourse jusqu'à 90 % des coûts admissibles pour le remplacement ou la restauration de pont et ponceau et 100 % des frais professionnels;

Il est proposé par M. Armstrong et résolu que le conseil du TNO accepte de financer les infrastructures proposées jusqu'à un montant maximum de 38 000\$ en provenance du budget régulier du TNO, du fonds de mise en valeurs des baux de villégiatures.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the replacement or restoration of bridges and culverts located on Crown land in the MRC Pontiac will allow for the re-establishment of safe access to the territory and its resources for the practice of resource development activities such as hunting, fishing, recreation and tourism

Whereas the Ministry's program for the restoration of water crossings reimburses up to 90% of eligible costs for the replacement or restoration of bridges and culverts and 100% of professional fees;

It was moved by Mr. Armstrong and resolved that the TNO Board authorize Mr. Jason Durand to sign the Protocol of agreement and that the TNO Board agrees to fund the proposed infrastructure up to a maximum amount of \$38,000 from the TNO's regular budget, the Resort Lease Development Fund.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2021-08-09 15 ABONNEMENT AirMedic (DÉTENTEURS DE BAUX DANS LE TNO HORS ZEC) | SUBSCRIPTION WITH AirMedic (LEASEHOLDERS IN THE TNO EXCLUDING ZEC)

Attendu que l'accès au TNO par véhicule terrestre peut être très difficile et contraignante au niveau du temps;

Attendu qu'il arrive parfois que des citoyens doivent avoir besoin de soins médicaux très rapidement;

Attendu que les détenteurs de baux en TNO hors ZEC qui ont participé au sondage sont favorables au service en question;

Il est proposé par M. Alain Gagnon et résolu d'accepter le contrat de service avec AirMedic afin de desservir au besoin les détenteurs de baux (leur famille et les invités) qui se retrouvent dans le TNO (hors ZEC).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas, access to the TNO by land vehicle can be very difficult and time consuming

Whereas, there are times when citizens need medical attention very quickly;

Whereas the leaseholders in the TNO outside the ZEC who participated in the survey are in favour of the service in question;

It was proposed by Mr. Alain Gagnon and resolved to accept the service contract with AirMedic in order to serve leaseholders (their families and guests) who find themselves in the TNO (outside of the ZEC) as needed.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2021-08-10 16 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE SITTING

Il est proposé par M. Newberry et résolu de clore la séance du TNO du mercredi 18 août 2021 à 19:39.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Newberry and resolved to adjourn the sitting of the TNO of Wednesday August 18 2021 at 7:39 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Bernard Roy
Directeur général et secrétaire-
trésorier

Jane Toller
Préfète